

Argentinien auf der SMM 2012

Argentinische Firmen sind seit vielen Jahren Gäste der SMM. Bisher haben sich die Argentinier als Einzelaussteller präsentiert, in diesem Jahr tritt das Land zum ersten Mal gemeinsam an. Der Länderpavillon (Halle B3/101) steht unter Leitung des nationalen Verbands der Argentinischen Schiffbauindustrie „FINA“ (Federación de la Industria Naval Argentina). Neben den beiden wichtigsten Werften Argentiniens „Astillero Río Santiago“ und „Tandanor“ stellen die Zuliefer- und Reparaturfirmen „Industrial & Naval Group“ und „Signal“ ihre Produkte und Dienstleistungen vor.

Der Generalkonsul Argentiniens in der Freien und Hansestadt Hamburg, Manuel A. Fernández Salorio, freut sich über das gemeinsame Engagement: „Uns fiel im Jahr 2010 die große Anzahl von Länderpavillons auf der SMM auf. Die argentinischen Firmen fanden wir verstreut auf dem Messegelände. Wir dachten damals, zusammen wären wir stärker. Ich bin froh, dass es nun zu einem gemeinsamen Messeauftritt unter Leitung der ‚FINA‘ kommt“.

Als Förderinstitutionen ihres Provinzschiffbaus treten die Kammer für Schiffbauindustrie der Provinz Santa Fe „CASIN“ (Cámara Santafesina de la Industria Naval) und der Verband für die Schiffbauindustrie der Provinz Buenos Aires „ABIN“ (Asociación Bonaerense de la Industria Naval) die Reise nach Deutschland an. In Argentinien haben Schiffahrt



Astilleros Río Santiago ist das größte Branchenunternehmen Argentiniens.

und -bau eine lange Tradition, sie reicht zurück bis ins 16. Jahrhundert. Heute wickelt das Land 85 % seiner internationalen Handelsgeschäfte über den Seetransport ab.

Im Jahr 2005 waren nach Angaben von „FINA“ etwa 100 Unternehmen im Schiffbau aktiv. 40 von ihnen sind mit dem Bau größerer Schiffe beschäftigt, alle anderen stellen kleinere Schiffe und Boote her, darunter Motorboote, Kreuzfahrtschiffe, Segelboote für Sport und Erholung und im geringeren Maße Nutzschiiffe und Schiffe für den Wassertourismus. Der gesamte argentinische Schiffbau beschäftigte 2005 circa 6.000 Menschen. Die staatliche Werft „ARS“ (Astillero Río Santiago) war ursprünglich auf den Bau und die Wartung von Kriegsschiffen spezialisiert, baut heute jedoch vornehmlich zivile

Schiffe, darunter fünf Getreidefrachter für das Unternehmen Wilhelm Finance. Mit der „Eva Peron“ ließ die Werft am 12. Juli 2012 den ersten von zwei 47.000-t-Öltankern zur See. Die „Eva Perón“ ist das größte Schiff, das in Argentinien in den letzten 30 Jahren gebaut wurde und das erste mit einer doppelten Außenhülle. Die Verträge für das Zwillingsschiff „Juana Azurduy“ stehen schon.

„Tandanor“ ist eine der größten Reparaturwerften Südamerikas. Im Jahr 2007 übernahm die argentinische Regierung die Kontrolle über das Werftunternehmen, das zuvor unter privater Hand dem Ausverkauf preisgegeben war. 2008 verband die argentinische Regierung dann die Kapazität von „Tandanor“ mit denen der U-Boot-Werft „Taller Almirante Storni“ und schuf den Schiffsindustriekomplex „CINAR“, der nun über sechs Schiffbauhallen für die Trockenfertigung und einen 15.000-Tonnen-Syncrolift verfügt. Für das Flusstransportunternehmen „Fluvialba“ übernahm das Unternehmen den Bau von 16 Tankbarkassen von 90 Meter Kiellänge, die zwischen 2.500 bis 7.500 Kubikmeter Flüssigkeit transportieren können. Der Auftragswert beläuft sich auf 84 Milli-

onen USD.

Die beiden mittelständischen Unternehmen „Industrial & Naval Group“ (INGSA) und „Signal“ gehören zu den führenden argentinischen Dienstleistern und Markenanbietern von Schiffbauelektronik. Der Volldienstleister für Turbolader und Turbinen „Turbogen“ ist bereits das sechste Mal auf der SMM. Die Unternehmen werden begleitet von den Schiffsindustriekammern der Provinzen von Santa Fe und Buenos Aires und vom nationalen Verband der Argentinischen Schiffbauindustrie „FINA“ (Federación de la Industria Naval Argentina). *Hafenreport 08.2012 | cc*

Weitere Informationen unter:

ealem.mrecic.gov.ar/de



Die Werft Coserena ist auf die Reparatur von Fischereischiffen spezialisiert.

ARGENTINIENS EXPORT

Schiffbauindustrie 2011

Insgesamt Waren im FOB-Wert von 87 Millionen USD.

Größten Abnehmerländer

Paraguay, Brasilien, USA, Spanien, Uruguay und Kuba.

Hauptexportgüter

Fischereifahrzeuge, Tank-, Segel-, und Kreuzfahrtschiffe, Schlepper und Wasserfahrzeuge zum Transport von Gütern und Personen

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

"La industria naval argentina primera vez con pabellón nacional en la SMM en Hamburgo Argentina en la SMM 2012

Empresas argentinas desde hace muchos años son huéspedes de la Feria SMM. Pero habiéndose presentado los argentinos hasta la fecha como expositores individuales, en este año el país por primera vez participará en forma conjunta. El pabellón nacional (Hall B3/101) está bajo la dirección de la Federación de la Industria Naval Argentina. Aparte de los dos astilleros más importantes de Argentina, Astillero Río Santiago y Tandanor, mostrarán sus productos y servicios las empresas proveedoras y de reparaciones "Industrial y Naval Group" y "Signal".

El Cónsul General Argentino en la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, Manuel A. Fernández Salorio, está muy complacido por este esfuerzo conjunto: "En 2010 nos dimos cuenta del elevado número de pabellones nacionales en la SMM. Las empresas argentinas se encontraban repartidas en el predio ferial. Pensamos en este entonces, que juntos seríamos más fuertes. Estoy muy satisfecho que ahora se realiza una presentación ferial común, bajo la dirección de la FINA".

Como instituciones promocionales de sus provincias, la Cámara Santafesina de la Industria Naval y la Asociación Bonaerense de la Industria Naval emprenderán su viaje hacia Alemania.

En Argentina la navegación y la construcción naval tienen una larga tradición, remontándose al siglo XVI. Hoy en día el país lleva a cabo un 85% de sus operaciones comerciales internacionales por medio del transporte marítimo.

De acuerdo con la FINA, en 2005 estaban en actividad 100 empresas de la construcción naval, 40 de ellas integran el complejo de industria naval pesada y las 60 restantes corresponden al sector de la industria naval liviana, construyendo barcos más pequeños como lanchas, cruceros, veleros de uso deportivo o de placer, y en menor medida embarcaciones de uso utilitario y para el turismo acuático. La industria naval empleaba en 2005 alrededor de 6.000 personas.

El astillero estatal ARS (Astillero Río Santiago) originariamente estaba especializado en la construcción y el mantenimiento de navíos de guerra, pero hoy en día construye principalmente buques para usos civiles, entre ellos cinco graneleros para la empresa Wilhelm Finance. Con el buque "Eva Perón", el astillero botó el primero de dos buques tanques de 47.000 toneladas. El buque Eva Perón es el más grande construido en la Argentina en los últimos 30 años, y el primero de doble casco, y ya se firmaron los contratos para la construcción de su buque gemelo, "Juana Azurduy".

Tandanor es uno de los astilleros de reparaciones navales más grande de Sudamérica. En 2007 el Gobierno Argentino tomó control del astillero, que antes había sido privatizado y objeto de vaciamiento. En 2008 el Gobierno Argentino integró las capacidades de Tandanor y del astillero de submarinos Taller Almirante Storni y constituyó el Complejo Industrial Naval Argentino "CINAR", que ahora cuenta con seis gradas para puesta en seco, y un "syncrolift" (plataforma de elevación) de 15.000 toneladas. El astillero recibió de la empresa de transporte fluvial Fluvialba, el contrato para la construcción de 16 barcasas-tanque de 90 metros de eslora, con capacidad para transportar entre 2.500 y 7.500 metros cúbicos de fluidos. El monto para esta orden asciende a los 84 millones de USD.

Las dos PYMES "Industrial y Naval Group" (INGSA) y "Signal", pertenecen a los proveedores líderes de servicios y marcas de electrónica naval. La empresa "Turbogen", especializada en la atención integral de turbosobrealimentadores, ya expone por sexta vez en la SMM. Estas empresas están acompañadas por las cámaras de industria naval de las provincias de Santa Fe y Buenos Aires y de la Federación de la Industria Naval Argentina FINA .

Exportación Argentina

Industria Naval 2011

En total, mercancía por un valor FOB de 87 millones de USD.

Países de destino más importantes: Paraguay, Brasil, EE.UU., España, Uruguay y Cuba.

Principales productos exportados: Barcos de pesca, veleros, barcasas tanque, cruceros, remolcadores y barcos empujadores y barcos para el transporte de mercancías y personas.

Para mayor información:
ealem.mrecic.gov.ar/de